



年度申報
Declaração anual
(適用於工會)
(Aplicável aos sindicatos)

1 工會資料 Dados do sindicato	
登記編號 Número de registo	
名稱 Denominação	
中文 em chinês	
葡文 em português (倘有 caso haja)	
英文 em inglês (倘有 caso haja)	

2 會員數目 Número dos associados			
年度 Ano	20	☞ 數目截至當年12月31日為止 Reporta-se até 31 de Dezembro do ano em causa	
數目 Número	會員 Associados	具表決權的會員 Associados com Direito de voto	機關據位人 Titulares dos órgãos

3 會員數目的分類統計 Classificação estatística do número dos associados		
	類別 Categoria	人數 Número de pessoas
性別 Sexo	男 Masculino	
	女 Feminino	
種類 Tipo	本地僱員 Trabalhador residente	
	外地僱員 Trabalhador não residente	
行業 Actividades	文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços	
	酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares	
	金融業 Actividades Financeiras	
	建築業 Construção	

3 會員數目的分類統計 Classificação estatística do número dos associados

類別 Categoria		人數 Número de pessoas
行業 Actividades	批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho	
	教育 Educação	
	運輸通訊及倉儲業 Transportes, comunicações e armazenagem	
	水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água	
	不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas	
	公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social	
	醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social	
	製造業 Indústrias transformadoras	
	農業 Agricultura	
	僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos	
職業 Profissões	立法機關成員、公共行政高級官員、社團領導人員、企業領導人員及經理 Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da Administração Pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresa	
	專業人員 Pessoal especializado	
	技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de apoio	
	文員 Empregado administrativo	
	服務及銷售人員 Pessoal de serviços e vendas	
	漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	
	工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos	
	機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	
	非技術工人 Trabalhadores não qualificados	

4 聯絡人資料 Dados da pessoa de contacto

姓名 Nome		聯絡電話 Telefone	
電子郵箱 Correio electrónico		使用語言 Língua a utilizar	☐ 中文 Chinês ☐ 葡文 Português
通訊地址 Endereço de contacto (中文或葡文 em chinês ou português)			

5 申報須附同下列文件 A declaração deve ser acompanhado dos seguintes documentos

1. 附件 - 機關據位人的名單
Anexo - Lista dos titulares dos órgãos

2. 年度帳目^{註1}
Contas anuais^{Nota 1}

☞ 上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文書寫；如以其他語文書寫，須附同根據《公證法典》第一百八十二條至第一百八十四條規定作成的譯本，但獲勞工事務局豁免譯本者除外。
Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM e acompanhados de tradução efectuada nos termos do disposto nos artigos 182.º a 184.º do “Código do Notariado”, caso sejam redigidos noutras línguas, salvo dispensa de tradução pela DSAL.

6 備註 Nota

1. 年度帳目須經執業會計師審核，並且須載有工會在該財政年度內的全部收支及資產負債表，詳情可參閱工會年度帳目的工作指引。
As Contas anuais devem ser auditadas por contabilistas habilitados a exercer a profissão, devendo ainda constar todas as receitas, despesas e o balanço do respectivo ano financeiro do sindicato. Para mais informações, consulte as instruções de trabalho para as contas anuais dos sindicatos.
2. 指受僱於住所或場所設於澳門特別行政區的僱主實體的僱員。倘不屬僱員，須獲取豁免機關據位人具備僱員身份的許可。倘機關據位人已獲上述許可，則獲豁免提交工作證明文件副本。
Refere-se aos trabalhadores contratados pelas entidades patronais sediadas ou estabelecidas na RAEM. Caso não seja trabalhador, deve obter a autorização de isenção da qualidade de trabalhador necessária para o titular do órgão. Caso o titular do órgão já tenha obtido a autorização acima referida, fica isento da apresentação da cópia do documento comprovativo de trabalho.

7 收集個人資料聲明 Declaração de recolha de dados pessoais

1. 表格所填寫之個人資料，僅為用作處理工會及工會聯合會登記、相關統計及建立資料庫用途。
Os dados pessoais constantes do formulário são utilizados somente para efeitos de registo do sindicato ou federação sindical, efeitos estatísticos e criação de bases de dados.
2. 為履行法定義務，勞工事務局所收集之個人資料可能被轉移到其他公共實體或司法機關，該等實體或機關在處理有關個人資料時，亦需符合相關法律的規定。
Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais poderão ser transferidos para outras entidades públicas ou órgãos judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis.
3. 根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權透過書面申請查閱或更正上述所填報的個人資料，或直接向接收由勞工事務局轉移有關個人資料的其他公共實體或司法機關作出查閱及更正該等個人資料。
Nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”, o titular dos dados tem o direito de requerer o acesso ou a rectificação dos dados pessoais acima preenchidos, mediante requerimento escrito ou pedido directo às entidades públicas ou órgãos judiciais, para onde foram transferidos os seus dados pessoais.

8 聲明及簽署 Declaração e assinatura

本人謹聲明在本表內所填報的內容及所提交的一切文件均屬真確及最新，並知悉及同意本表格所載的收集個人資料聲明，且同意勞工事務局可將已提交的資料交予相關部門作查證之用。

Declaro que todas as informações prestadas neste impresso, incluindo os documentos, são verdadeiros e actuais, dando o meu consentimento para que os mesmos sejam remetidos às autoridades competentes para efeitos de verificação e investigação.

姓名 Nome (以正楷書寫 em letras maiúsculas)	澳門居民身份證編號 N.º do BIRM	職務 Funções (倘有 caso haja)
簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 conforme a assinatura constante do documento de identificação)		簽署日期 Data da assinatura
		_____/_____/_____ 年 ano 月 mês 日 dia



附件 - 機關據位人的名單
Anexo - Lista dos titulares dos órgãos

中文姓名 Nome em chinês	葡文姓名 Nome em português	澳門居民身份證編號 N.º BIRM	所屬機關 Órgão a que pertence	職務 Funções	是否屬於僱員 ^{註2} É trabalhador ^{Nota 2}
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não
					☐ 是 Sim ☐ 否 Não

簽名 Assinatura (按身份證簽名式樣簽署 conforme a assinatura constante do documento de identificação)	簽署日期 Data da assinatura
	_____/_____/_____ 年 ano 月 mês 日 dia

若欄位不足，可列印本頁補充填寫。

Se o espaço não for suficiente, esta folha pode ser copiada para preenchimento complementar.